



AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
NAZİRLƏR KABİNETİ
QƏRAR

№ 65

Bakı şəhəri, «11» may 2004-cü il.

Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin
1997-ci il 2 may tarixli 38 nömrəli qərarına
əlavələr edilməsi haqqında

Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyinin, Maliyyə Nazirliyi, Ədliyyə Nazirliyi, Əmək və Əhalinin Sosial Müdafiəsi Nazirliyi və Respublika Müəllif Hüquqları Agentliyi ilə razılaşdırılmış təklifini nəzərə alaraq Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti **QƏRARA ALIR:**

1. Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabineti «Müəlliflik hüququ və əlaqəli hüquqlar haqqında» Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiq edilməsi ilə bağlı məsələlər haqqında 1997-ci il 2 may tarixli 38 nömrəli qərarına aşağıdakı məzmununda 5-ci bənd əlavə edilsin:

5. «Dövlət sifarişi ilə istehsal edilən kinofilmlərin yaradıcılarına ödənilən müəllif qonorarlarının və sair ödənilən haqların miqdarı və verilməsi Qaydaları təsdiq edilsin (10 nömrəli əlavə)» (əlavə olunur);

qərarın 5-6 cı bəndləri müvafiq olaraq 6-cı və 7-ci bəndlər hesab edilsin.

2. Bu qərar imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikasının
Baş naziri

A. Rasi-zadə

Azərbaycan Respublikası
Nazirlər Kabinetinin 1997-ci il 2 may
tarixli 38 nömrəli qərarına
10 nömrəli əlavə

Dövlət sifarişi ilə istehsal edilən kinofilmlərin yaradıcılarına
ödənilən qonorarların və sair ödənilən haqların
miqdarı və verilməsi

Q A Y D A L A R I

1. Kinofilmlərin ədəbi ssenarilərinə görə müəllif
qonorarının minimum miqdarı

Dövlət sifarişi ilə istehsal edilən kinofilmlərin (bundan sonra ismin müvafiq halında «filmlər» adlandırılacaq) ədəbi ssenarilərinə görə müəlliflərə ödənilən qonorarlar aşağıdakı məbləğlərdə müəyyənləşdirilir:

(mln. manatla)

Filmin növü	Orijinal ədəbi ssenari	Dərc olunmuş əsərin motivləri əsasında yazılan ssenari
Tammetrajlı bədii film	25,0	12,0
Qısametrajlı bədii film (hər bir hissə üçün)	3,0	1,5
Tammetrajlı cizgi filmi	10,0	5,0
Tammetrajlı sənədli film	10,0	-
Qısametrajlı sənədli film və ya cizgi filmi (hər bir hissə üçün)	3,0	-

2. Filmlərin orijinal musiqisinə görə müəllif
qonorarının minimum miqdarı

Filmlərə musiqi bəstəliyə bəstəkarlara orijinal musiqiyə görə ödənilən qonorarlar filmin növündən və həcmindən asılı olaraq aşağıdakı məbləğlərdə müəyyənləşdirilir:

(mln. manatla)

Filmin növü	Orijinal musiqi
Tammetrajlı bədii film	12,0
Tammetrajlı sənədli film və ya tammetrajlı cizgi filmi	5,0
Qısametrajlı bədii film və ya cizgi filmi (hər bir hissə üçün)	1,5
Qısametrajlı bədii film (hər bir hissə üçün)	1,0

3. Filmləri istehsal edən quruluşçu heyətə ödənilən quruluş haqqının minimum miqdarı

Tammetrajlı və qısametrajlı bədii filmlərin quruluş haqqının minimum miqdarı

Tammetrajlı və qısametrajlı bədii filmlərin quruluşçu heyətinə quruluş haqqı filmin ödəniş qrupundan asılı olaraq aşağıdakı məbləğlərdə ödənilir:

(mln. manatla)

Quruluşçu heyət	Bədii filmin növü			
	Tammetrajlı		Qısametrajlı (hər bir hissə üçün)	
	I qrup	II qrup	I qrup	II qrup
Quruluşçu kinorejissor	25,0	18,0	3,5	2,5
Kinorejissor	7,0	5,0	1,0	0,8
Quruluşçu kinooperator	18,0	14,0	2,5	1,5
Quruluşçu rəssam	10,0	8,0	1,5	1,2
Geyim üzrə rəssam	2,5	1,5	0,6	0,5
Qrim üzrə rəssam	2,5	1,5	0,6	0,5
Səs operatoru	4,0	3,5	1,0	0,8

İcraçı prodüser	6,0	5,0	1,5	1,0
Rejissor-montajçı	2,5	2,0	0,6	0,5

**Tammetrajlı sənədli və cizgi filmlərinin quruluş
haqqının minimum miqdarı**

Tammetrajlı sənədli və cizgi filmlərinin quruluşçu heyətinə quruluş haqqı filmin ödəniş qrupundan asılı olaraq aşağıdakı məbləğlərdə ödənilir:

(mln. manatla)

Quruluşçu heyət	Tammetrajlı filmin növü (beş və daha çox hissələr üçün)			
	Sənədli		Cizgi	
	I qrup	II qrup	I qrup	II qrup
Kinorejissor	8,0	6,0	17,0	13,0
Operator	6,0	5,0	10,0	8,0
Quruluşçu rəssam	-	-	14,0	10,0
Səs operatoru	3,5	2,5	6,0	4,5
İcraçı prodüser	4,0	3,5	10,0	6,0
Rejissor-montajçı	1,5	1,2	3,5	2,5

**Qısametrajlı sənədli və cizgi filmlərinin quruluş
haqqının minimum miqdarı**

Qısametrajlı sənədli və cizgi filmlərinin quruluşçu heyətinə quruluş haqqı filmin ödəniş qrupundan asılı olaraq aşağıdakı məbləğlərdə ödənilir:

(mln. manatla)

Quruluşçu heyət	Qısametrajlı filmin növü (hər bir hissə üçün)			
	Sənədli		Cizgi	
	I qrup	II qrup	I qrup	II qrup
Kinorejissor	2,0	1,5	2,5	2,0
Kinooperator	1,5	1,2	2,5	1,7
Quruluşçu rəssam	-	-	2,7	1,9
Səs operatoru	1,0	0,8	1,5	1,2
İcraçı prodüser	1,2	1,0	2,7	2,0

4. Filmlərin dublyajına (səsləndirilməsinə) görə

ödənİLən haqq

4.1. Filmi dublyaj edən müəssisənin (studiyanın) rəhbəri ilə filmlərin dublyajına cəlb edilən yaradıcı heyət üzvləri arasında müəllif müqaviləsi, dublyaja cəlb edilən işçilərə isə mülki-hüquqi müqavilə bağlanır.

4.2. Tammetrajlı xarici bədii filmlərin Azərbaycan dilinə, eləcə də tammetrajlı milli bədii filmlərin xarici dillərə dublyajına görə yaradıcı heyətə aşağıdakı minimum məbləğlərdə müəllif haqqı ödənilir:

(mln. manatla)

Dublyaj heyət	Müəllif haqqı
Rejissor	2,5
Səs operatoru	1,8
İcraçı prodüser	1,8

4.3. Tammetrajlı xarici filmlərin Azərbaycan dilinə, eləcə də milli filmlərin xarici dillərə dublyajına cəlb edilən işçilərə gördükləri işə görə aşağıdakı məbləğlərdə aylıq haqq ödənilir:

(mln. manatla)

Filmin dublyajına cəlb edilən işçilər	Məbləğ
Rejissor	0,8
Rejissor assistenti	0,4
Səs operatoru	0,6
İcraçı prodüser	0,6
Montajçı	0,5

4.4. Tammetrajlı xarici bədii filmlərin Azərbaycan dilinə, eləcə də tammetrajlı milli bədii filmlərin xarici dillərə dublyajı zamanı dialoqların sinxron tərcüməsi və dialoq mətninin tənzimlənməsi (ukladkası) işlərinin ayrılıqda hər birinin yetirilməsinə görə mütəxəssisə 2,0 milyon manat haqq ödənilir.

5. Filmlərin yaradıcılarına müəllif Qonorarlarının, quruluş haqlarının və sair ödənilən haqların digər ümumi ödənilmə şərtləri

5.1. Filmin ədəbi ssenarisinə görə müəllif qonorarının ödənilməsi şərtləri və dövrləri ssenarinin hazırlanması, təsdiq edilməsi, filmin istehsalə buraxılması, filmin qəbul edilməsi və s. mərhələlərindən asılı olaraq filmi istehsal edən müəssisənin (studiyanın) rəhbəri ilə müəllif arasında bağlanan müəllif müqaviləsində müəyyən edilir.

5.2. Əsərin bədii-ideya səviyyəsindən, mövzunun aktuallığından, yaradıcılıq işinin orijinallığından və mürəkkəbliyindən, materialların axtarışı və öyrənilməsi çətinliyindən, müəllifin peşəkarlıq səviyyəsindən asılı olaraq filmi istehsal edən müəssisələrdə (studiyalarda) bu məqsədlər üçün büdcədən ayrılmış vəsait dairəsində orijinal ədəbi ssenarilər üçün müəlliflərə ödənilən qonorarların tammetrajlı və qısametrajlı bədii filmlər, tammetrajlı sənədli və cizgi filmləri üzrə 25 faiz artırılmasına yol verilir.

5.3. Filmin orijinal musiqisinə görə müəllif qonorarının ödənilməsi şərtləri və dövrləri yerinə yetirilən işin həcminə uyğun olaraq filmi istehsal edən müəssisənin (studiyanın) rəhbəri ilə müəllif arasında bağlanan müəllif müqaviləsində müəyyən edilir.

5.4. Bəstəkarın yaratdığı musiqi əsəri filmə uyğun gəlmədikdə və başqa bir bəstəkar musiqi sifarişi verməli olduqda, musiqi əsərini hazırlamış bəstəkara görülmüş işə mütənasib ödəniləcək müəllif qonorarının 50 faizinə qədər ödənilə bilər.

5.5. Musiqini bəstələyən bəstəkarın peşəkarlıq səviyyəsindən və bəstənilən musiqinin orijinallığından asılı olaraq filmi istehsal edən müəssisələrdə (studiyalarda) büdcədən ayrılmış vəsait dairəsində filmin orijinal musiqisinə görə müəllifə ödənilən qonorarın tammetrajlı bədii, sənədli və cizgi filmləri, eləcə də qısametrajlı bədii və cizgi filmləri üzrə 25 faiz artırılmasına yol verilir. Tammetrajlı bədii film musiqili janrında çəkildikdə musiqini bəstələyən bəstəkara ödənilən qonorar 25 faizədək artırıla bilər.

5.6. Quruluş haqqı filmlərin quruluşçu heyətinə vəzifə ilə bağlı yetirilən işlərə görə əmək haqqına əlavə ödənilən müəllif qonorarıdır. Quruluş haqqı filmin quruluşunda iştirak edən yaradıcı heyətə onlar tərəfindən mülki hüquqi müqavilə və ya müəyyən edilmiş vəzifə funksiyaları ilə bağlı işlər və ya müəyyən edilmiş iş həcmi normaları yerinə yetirildiyi halda müəllif müqaviləsindən nəzərdə tutulan şərtlər ödənilir.

5.7. Filmləri istehsal edən yaradıcı heyətin üzvlərinə ödənilən quruluş haqqının filmlərin çəkiliş işinin mürəkkəbliyindən, quruluşçu heyətin peşəkarlıq səviyyəsindən və yaradıcı işin digər xüsusiyyətlərindən asılı olaraq filmi istehsal edən müəssisələrdə (studiyalarda) büdcədən ayrılmış vəsait dairəsində 25 faiz artırılmasına yol verilir. Çoxseriyalı

tammetrajlı bədii film çəkildikdə filmi istehsal edən yaradıcı heyətin üzvlərinə ödənilən ikinci seriyadan başlayaraq hər bir əlavə seriya üçün 25 faizədək artırıla bilər.

5.8. Quruluş haqqı filmi istehsal edən müəssisənin (studiyanın) direktoru ilə quruluşçu heyət üzvü arasında bağlanılan müəllif müqaviləsinə uyğun olaraq ödənilir. Quruluşçu heyətin üzvlərinə müqavilədə nəzərdə tutulan quruluş haqqının 50 faizi film iki pilyonkada müəssisələrin (studiyaların) rəhbərləri tərəfindən qəbul olunduqdan sonra ödənilir. Qalan 50 faiz isə film müəyyən olunmuş qaydada Azərbaycan Respublikası Mədəniyyət Nazirliyinin Dövlət Film Fonduna təhvil verildikdən sonra ödənilir.

5.9. Neqativ və pozitiv lentlərin, eləcə də maqnit, optik səs lentlərinin normadan artıq sərfləndirilməsinə yol verən quruluşçu heyət üzvlərinə quruluş haqqı artıq sərfləndirilmiş lentlərin dəyəri qədər azaldılır.

5.10. Quruluşçu heyət üzvünün yaradıcılıq işləri bir neçə mütəxəssis tərəfindən yerinə yetirildikdə quruluş haqqının məbləği onlara gördükləri işə mütənasib olaraq müvafiq quruluş haqqı çərçivəsində müəyyənləşdirilir.

5.11. Filmlərin istehsalında məsləhətçilər tələb olunduqda filmi istehsal edən müəssisənin (studiyanın) rəhbəri tərəfindən müəyyən sahə üzrə məsləhətçi dəvət edilir. Məsləhətçi ilə filmi istehsal edən müəssisənin (studiyanın) rəhbəri arasında göstəriləcək xidmət və onun ödəniş dəyəri barədə mülki-hüquqi müqavilə bağlanılır.

5.12. Filmin çəkiliş qrupunun təsdiq edilmiş məşğulluq qrafikinə uyğun olaraq filmi istehsal edən müəssisənin (studiyanın) rəhbəri ilə çəkiliş qrupunun üzvləri arasında vəzifə funksiyalarının icrası ilə əlaqədar yerinə yetiriləcək işləri, onların icra müddətini və ödəniş məbləğini müəyyənləşdirən mülki-hüquqi müqavilələr bağlanılır. Bu müqavilələrdə çəkiliş qrupunun üzvünün aylıq ödəniş haqqının məbləği filmin növündən asılı olaraq aşağıdakı məbləğlərdə müəyyənləşdirilir.

(mln. manatla)

Filmin çəkiliş qrupunun Üzvləri	Filmin növü		
	Bədii tammetrajlı	Sənədli	Cizgi
Quruluşçu kinorejissor	1,0	-	-
Kinorejissor	0,6	0,8	0,6
Kinorejissor assistenti	0,5	0,4	-
Kinorejissor köməkçisi	0,3	-	-
Quruluşçu kinooperator	0,8	-	-
Kinooperator	0,6	0,8	0,5
Kinooperator assistenti	0,4	0,4	-
Quruluşçu rəssam	0,8	-	-
Rəssam assistenti	0,4	-	-
Qrim üzrə rəssam	0,5	-	-
Geyim üzrə rəssam	0,5	-	-
Rejissor-montajçı	0,5	0,3	0,3
Montaj	0,3	-	-
Səs operatoru	0,6	0,5	0,5
Redaktor	0,5	0,3	0,3
İcraçı prodüser	0,8	0,8	0,6
İcraçı prodüser müavini	0,4	-	-
Böyük mühasib	0,3	0,3	0,3

5.13. Filmin istehsalına xələl gətirmədən onun çəkilişinin səmərəliyini yüksəltmək məqsədilə filmi istehsal edən müəssisənin (studiyanın) rəhbərinin razılığı ilə quruluşçu heyət üzvünün şəristəsi olan digər heyət üzvü ilə əvəz edilməsinə yol verilir. Bu halda əvəzəməyə görə ödənilən aylıq haqq əvəz edilən işçinin aylıq haqqının 50 faizdən az olmayaraq, quruluş haqqı isə bu vəzifələrdə quruluş haqqı almaq hüququ olduqda hər iki vəzifə üzrə tam məbləğdə ödənilir.

5.14. Filmin çəkilişi üzrə iş planı vaxtından əvvəl yerinə yetirildikdə filmi istehsal edən müəssisənin (studiyanın) rəhbəri tərəfindən filmin çəkiliş qrupu üzvləri, həmçinin quruluşçu heyət üzvləri filmin çəkilişi üçün müvafiq qaydada təsdiq edilmiş smeta xərclərinə bu məqsədlər üçün nəzərdə tutulmuş vəsait dairəsinə mükafatlandırılaraq bilərlər.

5.15. Filmə çəkilişinə cəlb edilən artistlərə filmi istehsal edən müəssisənin (studiyanın) rəhbəri arasında mülki-hüquqi müqavilə bağlanılır. Müqavilədə artistə ödəniləcək haqqın məbləği onun peşəkarlıq səviyyəsindən, yerinə yetiriləcək işlərin həcmindən və çətinliyindən, filmin çəkiliş şəraitindən və s. Xüsusiyyətlərdən asılı olaraq tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu məqsədlər üçün ayrılmış büdcə xərcləri çərçivəsində müəyyənləşdirilir. Kino-foto sınaqlarının keçirilməsinə, artistlərin çağırışa gəlmələrinə, baxışlara, kostyumların

ölçülməsinə görə artistlərə əlavə haqq ödənilir. Müqavilə bağlandıqdan sonra müqavilədə göstərilən məbləğin 30 faizi həcmində artistə avans, rolda çəkiliş başa çatdıqda müqavilə məbləğinin 40 faiz həcmində haqq, film səsləndirildikdən sonra isə qalan haqq ödənilir.

5.16. Filmin çəkilişinə başqa şəhərlərdən müəyyən yaradıcı və çəkiliş qrupu üzvləri, eləcə də artistlər çağırıldıqda, filmi istehsal edən müəssisə (studiya) qüvvədə olan qanunvericiliyə uyğun olaraq onlara ezamiyyə xərclərini ödəyə bilər.

5.17. Tryuk çəkilişinə tryuk ifaçılığı sahəsində böyük təcrübəsi olan və tryuk nömrələrinin ifası üçün xüsusi vəsiqəsi olan şəxslər cəlb edirlər. Bu halda filmi istehsal edən müəssisənin (studiyanın) rəhbəri ilə tryuk ifaçısı arasında müəllif müqaviləsi bağlanılır və bu müqavilədə tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə tryukların ifası üçün ödəniləcək haqqın məbləği və şərtləri müəyyənləşdirilir.

5.18. Kütləvi çəkilişlərin iştirakçılarına çəkiliş pavilyonlarda aparıldıqda bir tam kütləvi çəkiliş günü üçün 50000 manata, açıq havada aparıldıqda isə 70000 manata qədər haqq ödənilə bilər. Kütləvi səhnələr və ya birdəfəlik çəkilişlər üçün haqqın yazılı müqavilə əsasında yox, müəyyən edilmiş naryad cədvəli üzrə ödənilməsinə yol verilir.

5.19. Filmlərin çəkilişinə kənardan cəlb edilən digər köməkçi heyət ilə filmi istehsal edən müəssisənin (studiyanın) rəhbəri arasında mülki-hüquqi müqavilə bağlanılır. Bu halda müqavilədə köməkçi heyət üzvünə ödəniləcək haqqın məbləği onun peşəkarlığından, yerinə yetiriləcək işlərin həcmindən və çətinliyindən, eləcə də filmin çəkiliş xüsusiyyətlərindən asılı olaraq tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu məqsədlər üçün ayrılmış büdcə xərcləri çərçivəsində müəyyənləşdirilir.

6. Filmlərin ödəniş qrupunun müəyyənləşdirilməsi

Qaydaları

Filmlərin ödəniş qrupunun müəyyənləşdirilməsi məqsədilə Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyində rəhbərliyin əmri ilə nazirliyin mərkəzi aparatının aidiyyəti struktur bölmələrindən, respublikada kinofilmləri istehsal edən müəssisələrin (studiyaların), respublikanın analoji yaradıcılıq birliyi, idarə və təşkilatlarının bu sahədə qabaqcıl iş təcrübəsi olan nümayəndələrindən, eləcə də respublikada kinofilmlərinin yaradılması sahəsində misilsiz xidmətləri olan şəxslərdən ibarət daimi fəaliyyət göstərən komissiya yaradılır.

Filmin ödəniş qrupunun təyin edilməsi məqsədilə filmi istehsal edən müəssisə (studiya) tərəfindən komissiyaya aşağıdakı sənədlər təqdim olunur:

a) filmin müəyyən ödəniş qrupuna aid edilməsi barədə marağı olan tərəfin rəy və təklifləri;

b) filmin bir nüsxəsi;

c) filmin müəyyən olunmuş qaydada Azərbaycan Respublikası mədəniyyət nazirliyinin Dövlət Film Fonduna təhvil verilməsi barədə akt.

Komissiya filmin bədii-ideya səviyyəsindən, mövzunun aktuallığından, yaradıcılıq işinin orijinallığından və mürəkkəbliyindən, materiaların axtarışı və ödənilməsi çətinliyindən, müəllifin peşəkarlıq səviyyəsindən asılı olaraq filmi I və II qrupa aid edir.

Komissiyanın heyəti və say tərkibi Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət Naziri tərəfindən təsdiq edilir.

Komissiya müvafiq qaydada qəbul edilmiş filmə baxdıqdan sonra filmin ödəniş qrupu barədə qərar qəbul edir. Qərar komissiyanın iclasında komissiya üzvlərinin açıq və ya gizli səsvermədə səs çoxluğu ilə qəbul edilir. Qərar komissiyanın sədri və katibinin imzası ilə müvafiq protokolla rəsmiləşdirilir. Qərarın qəbul edilməsi üçün komissiyanın iclasında onun üzvlərinin 50 faizindən çoxunun iştirakı vacibdir.

Komissiyanın qərarı əsasında filmi istehsal edən müəssisənin (studiyanın) rəhbəri filmin ödəniş qrupundan asılı olaraq müəllif qonorarlarının qalan hissəsinin hesablanaraq tam məbləğdə ödənilməsi barədə əmr verir.

Komissiya üzvlərinin səsvermədə qiyabi iştirakına yol verilmir. Komissiya üzvləri səsvermədən qabaq çıxışlarında filmin bu və ya digər ödəniş qrupuna aid edilməsi barədə fikirlərini komissiyanın digər üzvlərinə açıqlamalıdır. Komissiyanın üzvü müzakirə edilən filmin yaradıcılarından biri olarsa, səsvermədə iştirak etmir.

Komissiya filmi müvafiq ödəniş qrupuna aid edərkən aşağıdakı meyarları rəhbər tutur:

- kinofilm sənətinin inkişafına əhəmiyyəti gətirən, yüksək ideya-bədii səviyyəsi, ictimai – siyasi məzmunu ilə diqqəti cəlb edən,

həyat problemlərinin dərinlən açıqlanmasında, mövzunun özünəməxsus yaradıcılıq həllində müasirliyi ilə fərqlənən, yüksək tərbiyəvi əhəmiyyətə malik olan, yüksək peşəkarlıq və zövq ilə hazırlanmış filmlər birinci ödəniş qrupuna aid edilirlər;

- müəyyən ideya-bədii dəyəri olan, özünəməxsus yaradıcılıq həlli ilə fərqlənən və lazımi peşəkarlıqla hazırlanmış filmlər ikinci ödəniş qrupuna aid edilirlər.

7. Yekun müddəalar

Bu Qaydalara uyğun olaraq filmlərin yaradıcılarına ödənilən müəllif qonorarları, quruluş haqları və sair ödənilən haqlar filmi istehsal edən müəssisə (studiya) tərəfindən filmin çəkilişi üçün müvafiq qaydada təsdiq

edilmiş smeta xərcləri üzrə bu məqsədlər üçün dövlət büdcəsindən ayrılmış vəsait dairəsində ödənilir.

Dövlət sifarişi ilə filmi istehsal edən müəssisənin (studiyanın) rəhbəri tərəfindən filmin yaradıcılarına müəllif qonorarlarının, quruluş haqlarının və sair ödənilən haqların bu Qaydalarla müəyyən edilmiş həddən aşağı səviyyədə müəyyənləşdirilməsinə yol verilmir.